كلية الآثار

قسم: الآثار المصرية — المادة: نصوص قبطية — دور: يناير الفصل الدراسي الأول ٢٠٠٦/٢٠٠٧

الفرقة: الرابعة — الزمن: ساعتان ونصف

Transcribe and translate these Coptic Group-texts, and comment only on the underlined structures (your comment should contain both grammatical and Etymological points)

ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲙ̄ⲡϣⲁ ⲙⲁⲣⲉ-ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲓ ⲉϩⲣⲁⲓ.
ⲡⲥⲟⲓ ⲇⲉ ⲉⲧϩⲙ̄ⲡⲉⲕ ⲃⲁⲗ ⲛ̄ⲅⲛⲁⲩⲉⲣⲟϥ ⲁⲛ.
ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲕⲛⲁϣⲗⲏⲗ ⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ.
ⲛⲉⲣⲉ ⲡϫⲟⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲁϣⲟⲩⲟ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ.

ⲁϥϫⲟⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ-ⲡ̄ϩⲗⲗⲟ ϫⲉ-ⲕⲁⲛ ⲛⲁⲙⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲟⲩ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϣⲟⲡϥ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲗⲗⲁ
ⲑⲃⲃⲓⲟⲕ ⲛ̄ⲅϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̄ϯⲙ̄ⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲡⲁⲅⲅⲉⲗ-
ⲟⲥ ⲉⲁⲓⲱⲛϩ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ.

ⲁ-ⲡϩ̄ⲗⲗⲟ ⲇⲉ ϣⲗⲏⲗ ⲉⲣⲟϥ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲗⲱⲧⲛ̄
ϩⲁⲡⲁ ϣⲏⲣⲉ, ⲟⲩϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲟⲩ-
ϥⲟⲛϩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ, ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲕⲉⲧ ⲧⲉⲓⲕⲩⲡⲓ ϩⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓϣ, ⲧⲁⲣⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ ϫⲓⲙⲉ ϫⲉ
ⲁⲩⲕⲏⲡⲏ ϩⲉ ϩⲛ̄ ϣⲓⲏⲧ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩⲁⲡⲟⲅⲣⲁⲫⲏ.

ملحوظة: على الطالب ... في رأس الأسئلة، المطلوب نقل النصوص وترجمتها ترجمة حرفية و التعليق على ما تحته خط فقط من الناحية اللغوية و الاشتقاقية (أي تاريخ الكلمة).